



College voor Toetsen en Examens

# SPAANSE TAAL EN LITERATUUR VWO

## VAKINFORMATIE STAATSEXAMEN 2022

Versie: 1 april 2021

De vakinformatie is vastgesteld door het College voor Toetsen en Examens (CvTE). Het CvTE is verantwoordelijk voor de afname van de staatsexamens voortgezet onderwijs en draagt zorg voor de kwaliteit en het niveau van de examens.

De Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) is belast met de praktische uitvoering en organisatie van de staatsexamens. Met vragen over deze vakinformatie kun je contact opnemen met de afdeling Examendiensten van DUO: (050) 599 89 33 of [staatsexamens@duo.nl](mailto:staatsexamens@duo.nl).

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Algemene opmerkingen</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Examenprogramma</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Centraal examen</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>College-examen</b>	<b>6</b>
<b>4.1</b>	<b>Schriftelijk examen</b>	<b>6</b>
<b>4.2</b>	<b>Mondeling examen</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Berekening eindcijfer</b>	<b>7</b>
	<b>Bijlage 1 Beschrijving examenstof</b>	<b>8</b>
	<b>Bijlage 2 Presentatie</b>	<b>10</b>
	<b>Bijlage 3 Literaturoffsier</b>	<b>11</b>
	<b>Bijlage 4 Voorblad</b>	<b>13</b>
	<b>Bijlage 5 Keuzelijst</b>	<b>14</b>

## 1 Algemene opmerkingen

- Een staatsexamen bestaat voor de meeste vakken uit een centraal examen (identiek aan dat voor de reguliere scholen) en een college-examen.
- Het staatsexamen Spaanse taal en literatuur vwo heeft drie onderdelen: een centraal examen (paragraaf 3), een schriftelijk examen (paragraaf 4.1) en een mondeling<sup>1</sup> examen (paragraaf 4.2).
- Je moet je literaturofficeel op papier, in tweevoud, vóór 1 april 2022, opsturen naar DUO (zie Bijlage 4).
- Je kunt je voorbereiden met behulp van een lesmethode.
- Oefenmateriaal voor het examen staat op de site van DUO onder 'Oefenen voor het staatsexamen vo' en ook op [examenblad.nl](https://examenblad.nl).
- In het document 'Toegestane hulpmiddelen' (op de site van DUO) staat vermeld welke hulpmiddelen je zelf naar het examen moet meenemen.

---

<sup>1</sup> zie *Filmpjes mondeling staatsexamen* op de site van DUO onder staatsexamen vo, In het kort, College-examen

## 2 Examenprogramma

Het examenprogramma is verdeeld in domeinen en subdomeinen. De beschrijving van de (sub)domeinen en het vereiste niveau staan in [Bijlage 1](#).

In onderstaande tabel geven de kruisjes (x) aan in welk examen de (sub)domeinen getoetst kunnen worden.

Spaanse taal en literatuur vwo		centraal examen	college-examen	
			schriftelijk examen	mondeling examen
<i>domeinen</i>	<i>subdomeinen</i>			
A. leesvaardigheid		x		
B. kijk- en luistervaardigheid				x
C. gespreksvaardigheid	gesprekken voeren			x
	spreken			x
D. schrijfvaardigheid	taalvaardigheden		x	
	strategische vaardigheden		x	
E. literatuur	literaire ontwikkeling			x
	literaire begrippen			x
	literatuurgeschiedenis			x

## 3 Centraal examen

Het centraal examen betreft leesvaardigheid (zie [2 Examenprogramma](#) en [Bijlage 1](#)).

Je krijgt teksten te lezen waarover je vragen moet beantwoorden. Er zijn meerkeuzevragen en open vragen. Beantwoord een open vraag altijd in het Nederlands, behalve als het anders is aangegeven.

opdracht	schriftelijk beantwoorden van vragen over teksten
tijdsduur	150 minuten
cijfer	A

## 4 College-examen

### 4.1 Schriftelijk examen

Het schriftelijk examen betreft schrijfvaardigheid (zie [2 Examenprogramma](#) en [Bijlage 1](#)). Je krijgt een of meer schrijfoopdrachten. Voorbeelden van opdrachten zijn: schrijf een informele e-mail, een bijdrage aan een blog, een commentaar op een forum, een verslag van een gebeurtenis, een berichtje aan een collega.

Bij de beoordeling van de schrijfoopdracht wordt gelet op: inhoud, grammaticale correctheid, spelling/lay-out/interpunctie, woordkeus en coherentie. Bovendien wordt gelet op het aantal woorden. Het minimum aantal te gebruiken woorden bij de schrijfoopdracht is 250.

opdracht	schrijven van tekst(en)
tijdsduur	120 minuten
deelcijfer	a

### 4.2 Mondeling examen

Het mondeling examen betreft kijk- en luistervaardigheid, spreek- en gespreksvaardigheid en literatuur (zie [2 Examenprogramma](#) en [Bijlage 1](#)). Dit examen bestaat uit drie onderdelen: een presentatie, een gesprek over een casus en een gesprek over literatuur.

#### Vorbereiding casus

Voorafgaand aan het mondeling examen krijg je 20 minuten tijd om je gesprek voor te bereiden aan de hand van een casus (een tekst en/of afbeelding) die je in het voorbereidingslokaal ontvangt.

#### Presentatie

Het examen begint met jouw presentatie in het Spaans over een van tevoren (thuis of op school) voorbereid onderwerp. Je maakt hierbij gebruik van een poster. In [Bijlage 2](#) staat uitgebreide informatie over de presentatie.

#### Gesprek naar aanleiding van de casus

Daarna volgt een gesprek in het Spaans over de casus die bestudeerd is in de voorbereidingstijd. Kennis van land en samenleving kan hierbij ter sprake komen. Er wordt van je verwacht dat je de gestelde vragen begrijpt, daarop reageert en actief deelneemt aan het gesprek.

De examinatoren kunnen je vragen om een stukje tekst voor te lezen: de uitspraak kan dan worden betrokken bij de beoordeling van gespreksvaardigheid.

Het onderdeel luistervaardigheid wordt beoordeeld tijdens het gesprek.

#### Bespreking literatuur

Jouw kennis van de literatuur wordt getoetst aan de hand van je ingestuurde literatuurdossier. In [Bijlage 3](#) staan de voorwaarden waaraan dit literatuurdossier moet voldoen. Bij dit deel van het examen mag je kiezen of je het in het Spaans of in het Nederlands wilt doen. De vragen die gesteld worden over de gelezen werken kunnen betrekking hebben op:

- auteur en periode waarin deze leeft/leefde

- genre
- inhoud
- structuur
- titel (eventueel ondertitel), motto, thema, plaats van handeling, tijd en ruimte en de personages
- rijm, metrum, beeldspraak in de gedichten
- leeservaringen: je moet beargumenteerd verslag kunnen uitbrengen van je mening, gevoelens en ideeën over de gelezen boeken
- literaire geschiedenis in relatie tot het gelezen boek
- literaire begrippen in relatie tot het gelezen boek

	<b>voor aanvang van het mondeling examen</b>	<b>mondeling examen</b>		
opdracht	bestuderen van de casus in het voorbereidingslokaal	presentatie	gesprek naar aanleiding van de casus	bespreking literatuur
taal		Spaans	Spaans	Spaans of Nederlands
tijdsduur	20 minuten	ca. 5 minuten	ca. 10 minuten	ca. 10 minuten
		totaal 25 minuten		
deelcijfer		b		c

## 5 Berekening eindcijfer

<b>examenonderdeel</b>	<b>weging</b>	<b>cijfer per onderdeel (afgerond op één decimaal)</b>	<b>eindcijfer (afgerond op een geheel getal)</b>
centraal examen	1	A	(A+B) gedeeld door 2
college-examen		B	
- deelcijfer a	0,3		
- deelcijfer b	0,4		
- deelcijfer c	0,3		

## Bijlage 1 Beschrijving examenstof

### **Domein A: Leesvaardigheid**

Bij het lezen van een tekst in het Spaans kun je:

- aangeven wat voor een tekst het is;
- relevante informatie opzoeken;
- de belangrijkste informatie eruit halen;
- aangeven hoe de tekst is opgebouwd;
- verbanden tussen teksten of tekstdelen aangeven en conclusies trekken;
- details begrijpen;
- kennis van land en samenleving gebruiken om teksten te begrijpen;
- strategieën gebruiken om een onbekende formulering te begrijpen;
- de bedoeling, de opvatting of het gevoel van de auteur begrijpen.

### **Domein B: Kijk- en luistervaardigheid**

Tijdens een gesprek in het Spaans kun je:

- vragen begrijpen die gesteld worden;
- informatie begrijpen die gegeven wordt;
- strategieën toepassen om je gesprekspartner (beter) te begrijpen;
- conclusies trekken met betrekking tot bedoelingen, opvattingen en gevoelens van je gesprekspartner;
- anticiperen op het meest waarschijnlijke vervolg van het gesprek;
- strategieën gebruiken om een onbekende formulering te begrijpen;
- de woorden van je gesprekspartner gebruiken in jouw reacties;
- kennis van land en samenleving gebruiken om je gesprekspartner te begrijpen.

### **Domein C: Gespreksvaardigheid**

#### **Gesprekken voeren**

Tijdens een gesprek in het Spaans kun je:

- adequaat reageren;
- informatie vragen en geven;
- je mening en gevoelens uiten, en argumenten formuleren;
- zaken, personen en situaties beschrijven;
- strategieën toepassen om het gesprek gaande te houden;
- je taalgebruik, toon en houding aanpassen aan je gesprekspartner en het doel van de communicatie;
- strategieën gebruiken om een formulering te vinden voor woorden of uitdrukkingen die je niet kent.

#### **Spreken (presentatie)**

Je kunt mondeling in het Spaans:

- informatie die je verzameld hebt, presenteren en daarbij rekening houden met doel en publiek;
- zaken, personen en situaties beschrijven;
- standpunten en argumenten verwoorden.



### **Domein D: Schrijfvaardigheid**

Je kunt schriftelijk in het Spaans:

- adequaat communiceren met anderen;
- informatie vragen en geven;
- je mening en gevoelens uiten en vragen naar die van anderen;
- zaken, personen en situaties beschrijven;
- standpunten en argumenten formuleren;
- informatie gebruiken uit gegeven bronnen;
- adequaat informatie uit een woordenboek gebruiken.

### **Domein E: Literatuur**

#### **Literaire ontwikkeling**

Je kunt een gesprek voeren over jouw leeservaringen aan de hand van literaire werken geschreven in het Spaans. Je kunt uitleggen wat jouw ideeën zijn over een werk en je mening geven.

Je kunt vertellen over de auteur, het genre, de inhoud, de structuur, de titel, het motto, het thema, de personages, de plaats en tijd van handeling.

Bij gedichten kun je vertellen over inhoud, rijm, metrum, en beeldspraak.

#### **Literaire begrippen**

Je kunt literaire tekstsoorten herkennen en onderscheiden, en literaire begrippen hanteren in de interpretatie van literaire teksten.

#### **Literatuurgeschiedenis**

Je kent de hoofdlijnen van de literatuurgeschiedenis en kunt de gelezen literaire werken plaatsen in dit historisch perspectief.

*Een uitgebreide beschrijving van de examenstof staat op:*

- [examenblad.nl](http://examenblad.nl), Spaans vwo, syllabus 2022 moderne vreemde talen
- [slo.nl](http://slo.nl), handreikingen

### **Vereist niveau taalbeheersing Spaans vwo:**

Domein A leesvaardigheid:	60% B1, 40% B2
Domein B kijk- en luistervaardigheid:	B2
Domein C gespreksvaardigheid:	B1+
Domein D schrijfvaardigheid:	B1

*Beschrijving niveaus: Europees Referentie Kader, [erk.nl](http://erk.nl)*

## Bijlage 2 Presentatie

Het mondeling examen begint met jouw (poster)presentatie. Je houdt een presentatie in het Spaans. Na afloop kan de examinerator enkele vragen over jouw onderwerp stellen. De presentatie met eventuele vragen zal circa 5 minuten duren.

**Onderwerp:** Je bent vrij in je keuze, maar het onderwerp moet wel een directe relatie hebben met het Spaanse taalgebied. Bijvoorbeeld: *Rafael Nadal, Cataluña, el tango*. Let erop dat de diepgang van het onderwerp overeenkomt met het niveau waarop je het examen aflegt: vwo.

**Poster:** minimaal A3-formaat

Op de poster staan een titel, illustraties en weinig tekst (maximaal 10 trefwoorden). Je mag geen powerpointpresentatie gebruiken.\*

**Presentatie:** Je houdt de presentatie aan de hand van de poster. Je mag geen aantekeningen gebruiken; de poster is voldoende steun.

**Beoordeling:** De presentatie wordt beoordeeld op thema en niveau, opbouw (introdactie, hoofdelementen, argumentatie, afsluiting), taalgebruik (grammaticale correctheid, woordenschat, uitspraak), de beantwoording van eventuele vragen en algemene presentatievaardigheden.

\* Er is een uitzondering voor vso-leerlingen. Zij mogen voor de presentatie bij de moderne vreemde talen wél gebruik maken van een digitale presentatiemethode. Er mag slechts één afbeelding (slide) worden getoond, vergelijkbaar met een papieren poster. Voorwaarde is dat de school de beschikking heeft over voldoende middelen om dit te faciliteren.

## Bijlage 3 Literaturo dossier

### SAMENSTELLEN LITERATURO DOSSIER

keuze	uit de keuzelijst (Bijlage 5) met boeken waaruit verplicht gekozen moet worden	niet toegestaan zijn scholieren-of studentenuitgaven
aantal	zes boeken	een van de boeken mag vervangen worden door ten minste vijf gedichten
taal	Spaans	bewerkingen worden alleen geaccepteerd als het vertalingen betreft van een oude variant van het Spaans van vóór 1700 naar hedendaags Spaans
variatie	variatie in genres, auteurs, Spanje/Latijns-Amerika, literaire periodes	één titel per auteur één titel van vóór 1945 de lijst moet boeken uit zowel Spanje als Latijns-Amerika bevatten

Op je lijst vermeld je per gelezen boek:

- de schrijver
- de titel
- het jaar van eerste publicatie
- het aantal bladzijden

De boeken dienen in chronologische volgorde te worden vermeld. Ga hierbij uit van het eerste jaar van publicatie.

Je maakt per gelezen boek een samenvatting van minimaal 10 tot maximaal 16 regels in het Nederlands of Spaans.

Gebruik het voorblad (Bijlage 4) voor het noteren van jouw gegevens. Hierop vermeld je ook het onderwerp van je presentatie.

Neem voor jezelf de lijst, de samenvattingen en de teksten van de gedichten mee naar het examen.

### OPSTUREN LITERATURO DOSSIER

Je stuurt **op papier in tweevoud** vóór 1 april 2022:

- het voorblad
- de lijst met gelezen werken
- de teksten van de gekozen gedichten
- de samenvattingen van de boeken

naar:

DUO staatsexamens vo  
Postbus 30158  
9700 LK Groningen

Neem contact op met **DUO** als je na drie weken nog geen ontvangstbevestiging hebt ontvangen.

Kandidaten die geen literatuu dossier hebben opgestuurd, worden voor dit vak niet opgeroepen voor het mondeling examen.

Bovenstaande regeling geldt alleen voor reguliere staatsexamenkandidaten. Kandidaten uit het vso sturen het literatuu dossier niet op, maar hebben het wel op school klaarliggen, uiterlijk op 1 april.

Je mag na het opsturen van het literatuu dossier één werk vervangen door een ander werk. Dit kan alleen op voorwaarde dat je het gewijzigde literatuu dossier op de dag van het examen uiterlijk om 9.30 uur **in tweevoud** inlevert bij het secretariaat. Wie geen gewijzigd literatuu dossier inlevert, wordt geëxamineerd aan de hand van het literatuu dossier dat vóór 1 april is opgestuurd.

Bijlage 4 Voorblad

Literatuuurdossier

Spaanse taal en literatuur

staatsexamen vwo

(inzenden vóór 1 april 2022)

Onderwerp presentatie:.....

**Persoonsgegevens**

Voornaam en achternaam:.....

Examen Dienst (ED)-nummer:.....

## Bijlage 5 Keuzelijst

De boeken in de tabel hieronder zijn een garantie voor een lijst met voldoende literair gehalte. Je bent verplicht eruit te kiezen.

Schrijver (achternaam, voornaam)	Titel	Eerste jaar van publicatie	Voor het laatst mogelijk in examenjaar
<b>ALLENDE, Isabel</b>	El amante japonés	2015	
<b>ALLENDE, Isabel</b>	El juego de Ripper	2014	
<b>Anónimo</b>	El Lazarillo de Tormes	1554	
<b>ASENSI, Matilde</b>	El salón de ámbar	1999	
<b>BOLAÑO, Roberto</b>	La pista de hielo	1993	
<b>CARRASCO, Jesús</b>	Intemperie	2013	
<b>CELA, Camilo José</b>	La familia de Pascual Duarte	1942	
<b>DELIBES, Miguel</b>	El disputado voto del señor Cayo	1978	
<b>DULCE CHACÓN</b>	La voz dormida	2002	
<b>FERNAN-GÓMEZ, Fernando</b>	Las bicicletas son para el verano	1982	
<b>GARCÍA LORCA, Federico</b>	La casa de Bernarda Alba	1936	
<b>GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel</b>	El coronel no tiene quien le escriba	1961	
<b>GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel</b>	Crónica de una muerte anunciada	1981	
<b>GARCÍA MORALES, Adelaida</b>	El sur	1985	
<b>GOYTISOLO, Juan</b>	Fin de fiesta	1962	
<b>LAFORET, Carmen</b>	Nada	1944	
<b>LAGO, Eduardo</b>	Llámame Brooklyn	2006	
<b>LEANTE, Luis</b>	Mira si yo te querré	2007	
<b>LLAMAZARES, Julio</b>	La lluvia amarilla	1988	
<b>MARÍAS, Javier</b>	Corazón tan blanco	1991	
<b>MARSÉ, Juan</b>	El amante bilingüe	1990	
<b>MARTÍN GAITE, Carmen</b>	Entre visillos	1958	
<b>MARTÍNEZ DE PISÓN, Ignacio</b>	Dientes de leche	2008	
<b>MENDOZA, Eduardo</b>	Sin noticias de Gurb	1991	
<b>NERUDA, Pablo</b>	Veinte poemas de amor	1924	
<b>PÉREZ GALDÓS, Benito</b>	Tristana	1876	
<b>PUIG, Manuel</b>	El beso de la mujer araña	1976	
<b>REPILA, Iván</b>	El niño que robó el caballo de Atila	2013	
<b>RULFO, Juan</b>	Pedro Páramo	1955	
<b>SÁBATO, Ernesto</b>	El túnel	1948	
<b>SENDER, Ramón</b>	Réquiem por un campesino español	1950	
<b>SKÁRMETA, Antonio</b>	El cartero de Neruda	1986	
<b>VALDÉS, Zoé</b>	La nada cotidiana	1995	
<b>VARGAS LLOSA, Mario</b>	¿Quién mató a Palomino Molero?	1986	
<b>VÁSQUEZ, Juan Gabriel</b>	Las reputaciones	2013	
<b>VÁSQUEZ MONTALBÁN, Manuel</b>	Tatuaje	1986	

